

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Audience publique
Public Meeting

le lundi 14 juin 2004
Monday, June 14, 2004

19h30
7:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve

Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe et/and Jean-Jacques Poulin

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/

Chief Administrative Officer and Director of Technical Services

Guy Bruneau, directeur des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture

Denise Robitaille, secrétaire administrative/Executive Secretary

Aline Parent, greffière adjointe/Deputy Clerk

Absence motivée

Gilles Tessier, conseiller/Councillor

1. **Ouverture de la séance**

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que cette séance soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that this meeting be declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Orientation d'une politique des loisirs et de la culture

Le maire Jacques Héту lit l'avis en français et en anglais qui a été publié dans le journal La Tribune Express dans leur édition du 5 juin 2004.

Le but de cette audience est pour déterminer l'orientation d'une politique des loisirs et de la culture.

Le Maire demande si des présentations écrites ont été déposées au Bureau du greffe.

Aucune représentation écrite n'a été déposée.

Présences

Dix personnes sont présentes.

Les personnes suivantes s'adressent au Conseil:

Royal Myre – Cercle Gascon II
Marjolaine Myre – Centre culturel Le Chenail
Johanne Nolin – Piste récréative de Prescott & Russell
Jean-Clet Gosselin – Une communauté qui se prend en main
Shelly-Ann Lavigne – Maison des jeunes Adomax
Claudette Larocque - Citoyenne

5. Clôture de la séance
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la séance soit levée à 20h16.

Adoptée.

Orientation of a recreation and culture policy

Mayor Jacques Héту reads the French and English version of the notice which was published in the Tribune Express newspaper on June 5, 2004.

The purpose of the meeting is to determine the orientation of a recreation and culture policy.

The Mayor asks if written presentations were filed with the Clerk's Office.

No written representation was filed.

Attendance

Ten persons are present.

The following persons address Council:

Royal Myre – *Cercle Gascon II*
Marjolaine Myre – *Centre culturel Le Chenail*
Johanne Nolin – Prescott & Russell Recreational Trail
Jean-Clet Gosselin – Communities in Hand
Shelly-Ann Lavigne – Adomax Youth Center
Claudette Larocque - Citizen

Adjournment
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be adjourned at 8:16 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

28^e
28th

JOUR DE
DAY OF

JUN
JUNE

2004.
2004.

**Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**